

N. 2000 — 283 (98 — 3387) [C — 99/15019]

1. Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Hongarije,  
 2. Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Polen,  
 3. Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek,  
 ondertekend te Brussel op 16 december 1997. — Addenda (1)

*Lijst met de Gebonden Staten*

<i>Staten</i>	<i>Datum van kennisgeving of van bekrachtiging</i>	<i>Datum van inwerkingtreding</i>
BELGIË	14 september 1998	4 december 1998
CANADA	4 februari 1998	4 december 1998
DENEMARKEN	17 februari 1998	4 december 1998
DUITSLAND	24 april 1998	4 december 1998
FRANKRIJK	15 juli 1998	4 december 1998
GRIEKENLAND	31 juli 1998	4 december 1998
IJSLAND	25 augustus 1998	4 december 1998
ITALIE	23 september 998	4 december 1998
LUXEMBURG	24 juli 1998	4 december 1998
NEDERLAND	4 december 1998	4 december 1998
NOORWEGEN	17 maart 1998	4 december 1998
PORTUGAL	3 december 1998	4 december 1998
SPANJE	29 juli 1998	4 december 1998
TURKIJE	3 december 1998	4 december 1998
VERENIGD KONINKRIJK	17 augustus 1998	4 december 1998
VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA	20 augustus 1998	4 december 1998

Nota

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* nr. 243 van 18 december 1998, bl. 40234.

F. 2000 — 283 (98 — 3387) [C — 99/15019]

1. Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Hongrie,  
 2. Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Pologne,  
 3. Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République tchèque,  
 signés à Bruxelles le 16 décembre 1997. — Addenda (1)

*Liste des Etats liés*

<i>Etat</i>	<i>Date de la notification ou ratification</i>	<i>Date de l'entrée en vigueur</i>
ALLEMAGNE	24 avril 1998	4 décembre 1998
BELGIQUE	14 septembre 1998	4 décembre 1998
CANADA	4 février 1998	4 décembre 1998
DANEMARK	17 février 1998	4 décembre 1998
ETATS-UNIS D'AMERIQUE	20 août 1998	4 décembre 1998
ESPAGNE	29 juillet 1998	4 décembre 1998
FRANCE	15 juillet 1998	4 décembre 1998
GRECE	31 juillet 1998	4 décembre 1998
ISLANDE	25 août 1998	4 décembre 1998
ITALIE	23 septembre 1998	4 décembre 1998
LUXEMBOURG	24 juillet 1998	4 décembre 1998
NORVEGE	17 mars 1998	4 décembre 1998
PAYS-BAS	4 décembre 1998	4 décembre 1998
PORTUGAL	3 décembre 1998	4 décembre 1998
ROYAUME-UNI	17 août 1998	4 décembre 1998
TURQUIE	3 décembre 1998	4 décembre 1998

Note

(1) Voir le *Moniteur belge* n° 243 du 18 décembre 1998, p. 40234.

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2000 — 284 [C — 12922]

- 9 JANUARI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, inzonderheid op artikel 25quinquies, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1971;

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 30, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, inzonderheid op artikel 2 zoals dit tot op heden gewijzigd is en artikel 4;

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2000 — 284 (98 — 3387) [C — 99/12922]

- 9 JANVIER 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiles ou de missions civiles (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1<sup>er</sup> avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, notamment l'article 25quinquies, inséré par la loi du 10 décembre 1962 et modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1971;

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 30, modifié par la loi du 18 juillet 1985;

Vu l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiles ou de missions civiles, notamment l'article 2 tel que modifié jusqu'à ce jour et l'article 4;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 17 november 1999;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, gegeven op 14 december 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nodig is zonder uitstel het recht om van het werk afwezig te zijn, zoals geregeld door het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangevraagd voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, aan te passen aan de wettelijke samenwoning die door de wet van 23 november 1998 in het Burgerlijk Wetboek werd ingevoegd en die eerstdaags in werking treedt;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangevraagd voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 8° wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Wanneer de plechtige communie samenvalt met een zondag, een feestdag of een gewone inactiviteitsdag, dan mag de werknemer afwezig zijn op de gewone activiteitsdag die de gebeurtenis onmiddellijk voorafgaat of volgt. »;

2° het 9° wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Wanneer het feest van de « vrijzinnige jeugd » samenvalt met een zondag, een feestdag of een gewone inactiviteitsdag, dan mag de werknemer afwezig zijn op de gewone activiteitsdag die de gebeurtenis onmiddellijk voorafgaat of volgt. »;

**Art. 2.** Een artikel *4bis* wordt in hetzelfde besluit ingevoegd luidend als volgt :

« Art. *4bis*. Voor de toepassing van dit besluit wordt de persoon met wie de werknemer wettelijk samenwoont, zoals geregeld door artikelen 1475 e.v. van het Burgerlijk Wetboek gelijkgesteld met de echtgenoot(e) van de werknemer. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop de wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning in werking treedt.

**Art. 4.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 1 april 1936, *Belgisch Staatsblad* van 16 april 1936.  
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.  
Wet van 18 juli 1985, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1985.  
Koninklijk besluit van 28 augustus 1963, *Belgisch Staatsblad* van 11 september 1963.  
Koninklijk besluit van 1 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1971.

Vu l'avis du Conseil national du travail, donné le 17 novembre 1999;

Vu l'avis de la Commission paritaire de la batellerie, donné le 14 décembre 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'étendre sans délai le droit de s'absenter du travail, comme prévu dans l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles, à la cohabitation légale instaurée par la loi du 23 novembre 1998 dans le Code civil et qui entrera en vigueur dans les prochains jours;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles sont apportées les modifications suivantes :

1° le 8° est complété par la disposition suivante :

« Lorsque la communion solennelle coïncide avec un dimanche, un jour férié ou un jour habituel d'inactivité, le travailleur peut s'absenter le jour habituel d'activité qui précède ou suit immédiatement l'événement. »

2° le 9° est complété par la disposition suivante :

« Lorsque la fête de la jeunesse laïque coïncide avec un dimanche, un jour férié ou un jour habituel d'inactivité, le travailleur peut s'absenter le jour habituel d'activité qui précède ou suit immédiatement l'événement. »

**Art. 2.** Un article *4bis*, rédigé ainsi, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *4bis*. Pour l'application du présent arrêté la personne avec laquelle le travailleur cohabite légalement, comme régi par les articles 1475 et suivants du Code civil, est assimilée au conjoint du travailleur. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour où la loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale entre en vigueur.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 1<sup>er</sup> avril 1936, *Moniteur belge* du 16 avril 1936.  
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.  
Loi du 18 juillet 1985, *Moniteur belge* du 22 août 1985.  
Arrêté royal du 28 août 1963, *Moniteur belge* du 11 septembre 1963.  
Arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1971, *Moniteur belge* du 11 mars 1971.